

LA SEGURIDAD EN LA MIRA: M&H VALVE COMPANY

En 1925, una parte de la compañía McNab & Harlin, basada en Nueva York, fue traída a Anniston, AL., gracias a la ayuda de algunos hombres de negocios locales y de la Cámara de Comercio de Anniston. Su meta era estimular la industria local y crear nuevas oportunidades de empleo para los ciudadanos de Anniston. Un año después, con la ayuda de 60 nuevos empleados, M&H Valve comenzó su producción. Desde entonces ha sido un exitoso proveedor de válvulas de hierro dúctil, bocas de incendios y puestos de trabajo en la comunidad de Anniston. Actualmente trabajan en M&H Valve Company 280 empleados.

Hoy en día, M&H Valve lidera la industria en bajos porcentajes de accidentes. Pero ni siquiera eso es suficiente para el equipo de seguridad de M&H Valve.

“Ciertamente estamos contentos con nuestro avance, pero no estamos contentos con el lugar donde estamos,” expresó Chriss Suddeth, Gerente de Seguridad de División de M&H Valve desde 2004. “Sencillamente no es suficiente bajar el porcentaje promedio de accidentes de la industria. Queremos cero accidentes, todos los días, en nuestra planta”.

En una industria donde la seguridad es clave, M&H Valve es un líder nacional en procedimientos de salud y seguridad. Mientras el promedio de la Tasa Total de Incidentes Registrables (TRIR) en la industria nacional fue 17.00 en 2006, el promedio de M&H Valve fue sólo 5.54. El promedio de los Días de ausencia, con restricciones o transferencia (DART) para 2006 en la industria fue 8.03, mientras que el promedio DART de M&H Valve fue sólo 1.66. Pero simplemente bajar

el promedio nacional no es bastante para M&H Valve; la compañía redujo a la mitad sus promedios TRIR y DART tan sólo entre los años 2005 y 2006.

Continúa en página dos



Equipo de seguridad de M&H Valve: Sra. Michelle Shuetz, Sr. Josh Gunning y Sr. Chris Suddeth

JEET RADIA RECIBE PREMIO A LA TRAYECTORIA

Durante el 111º Congreso de Fundación Metálica en Houston celebrado en Texas en mayo pasado, Jeet Radia, Vicepresidente de Medio Ambiente, Salud y Seguridad de McWane, Inc., recibió el Premio Childres-Loebler a la Trayectoria en Medio Ambiente, Salud y Seguridad que entrega la Sociedad Estadounidense de la Fundación. El Sr. Radia es solamente la cuarta persona en recibir este prestigioso premio desde su instauración en 2001.



El Sr. Jeet Radia recibe su premio de la Sociedad Estadounidense de la Fundación.

El Premio Childres-Loebler a la Trayectoria reconoce a aquellas personas que han dedicado su carrera a mejorar el medio ambiente o la salud y seguridad de los empleados en las industrias relacionadas con la fundición de metales. También reciben el premio quienes llevan a sus industrias más allá del mero cumplimiento con las reglamentaciones gubernamentales. El premio reconoce la dedicación, innovación y perseverancia del Sr. Radia a lo largo de su carrera para hacer fructificar una visión de un mejor desempeño ambiental y de salud y seguridad. “Me siento realmente halagado”, dijo el Sr. Radia. “[Este premio] es un reconocimiento de mis pares en la industria, quienes sé que observan estándares muy altos. Espero que pueda seguir cumpliendo sus altas expectativas”.

El Sr. Radia tiene más de 25 años de experiencia en asistencia a firmas de

Continúa en página tres

Creemos en hacer lo correcto, aunque no sea lo más fácil o lo menos costoso. Creemos en proteger la salud y seguridad de nuestros empleados y en aceptar nuestro deber de ser buenos administradores de nuestro entorno. Este camino llevará a nuestra compañía al nivel más alto de responsabilidad corporativa. Así lo hacemos en McWane.

PACIFIC STATES CAST IRON PIPE COMPANY: UNA OPERACIÓN GALARDONADA

Pacific States Cast Iron Pipe Company (PSCIPCO) recibió el Premio a la Empresa del Año en la 19ª Ceremonia Anual de Premiación Senador Reed Smoot en mayo pasado en Provo, Utah. Todos los años se honra a miembros y empresas de la comunidad de Provo en varias categorías diferentes. Estos premios se otorgan en memoria de un ex-residente de Provo, el Senador Reed Smoot, quien demostró

sobresaliente servicio a la comunidad, honestidad, lealtad y patriotismo. El legado de Smoot continúa cada vez que la Cámara de Comercio de Provo reconoce a quienes representan actualmente una diferencia en Provo, y Pacific States se siente orgullosa de estar entre ellos.

“Las empresas como la suya son la columna vertebral de la economía”, le dijo el Diputado Chris Cannon a

Continúa en página tres

EN LA MIRA: CLOW WATER

Clow Water, nuestra planta de tubos de hierro dúctil en Coshocton, Ohio, fue fundada en 1910 y adquirida por McWane en 1986. A través del liderazgo de Jeff Otterstedt, Joe Carter y muchos talentosos gerentes y supervisores, los empleados en Coshocton entregan un superior desempeño operativo.

Durante 2006 produjeron más de 165,000 toneladas de tubos de hierro dúctil de alta calidad con 1.66 horas hombre por tonelada de trabajo directo y 2.95 horas hombre por tonelada despachada a los clientes, todo ello desde su

planta con avanzados sistemas EHS y control de emisiones.

Con una eficiencia laboral como ésta, el Presidente de McWane, Ruffner Page, dijo “No necesitamos plantas de tubos en el extranjero. Somos capaces de mantener una planta de producción de clase mundial y bajo costo en los EE.UU., con un equipo de empleados estadounidenses”.

¡Felicitaciones al equipo de Clow Water!

FUNDICIÓN CLOW VALVE OBTIENE EL ESTATUS DE MÉRITO EN EL VPP

El 17 de agosto de 2007, el Departamento de la Asociación de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA) en Iowa reconoció a la Fundación de Metales Clow Valve como "Sitio Meritorio" dentro de su prestigioso Programa de Protección Voluntaria (VPP), convirtiéndola en la primera fundición de hierro y latón del país que obtiene este reconocimiento. Después de inspeccionar la fundición, los representantes de OSHA otorgaron a Clow Valve la distinción de Sitio Meritorio por su excelente programa de seguridad y salud para los empleados. En una ceremonia celebrada en la fundición, OSHA entregó a Clow Valve la bandera y placa del VPP.

"La designación del VPP indica un verdadero compromiso de la gerencia y de los empleados con el trabajo conjunto, en que todos asumen responsabilidad personal por la seguridad y la salud", expresó Barbara Wisniewski, Vicepresidenta de Salud y Seguridad. Un Sitio Meritorio del VPP cumple o excede todos los elementos de seguridad y salud del programa, mucho más exigentes que las normas mínimas de la OSHA. Esta designación del VPP es un testimonio de la dedicación y compromiso que tiene Clow Valve con mantener la participación de los empleados y la excelencia en seguridad y salud en el lugar de trabajo.

En el Estado de Iowa hay menos de 40 sitios del VPP. En todo el país hay menos de 1,500 sitios del VPP, de un posible total de siete millones. Clow Valve es sólo la segunda fundición de metales con arena húmeda en recibir este prestigioso premio en el país.

¡Felicitaciones a los empleados de Clow Valve!

ESTIMADOS EMPLEADOS DE McWANE:

Gracias a sus esfuerzos, estamos capitalizando sobre las inversiones hechas durante los últimos siete años. Las inversiones de tiempo y dinero están empezando a rendir resultados. El dinero gastado en bienes tangibles se puede rastrear fácilmente al desempeño operacional, ambiental y de seguridad. El tiempo invertido en capacitación, que es capital, continuará produciendo tremendas economías en costos en el largo plazo a través de una retención más alta, un equipo más capacitado y experto, y el desarrollo de confianza dentro de nuestra organización. En este número del Boletín de McWane usted leerá acerca de los logros que estamos orgullosos de compartir a través de nuestra compañía. Para mí, la cita en el libro *A River Runs Through It* de un padre a su hijo lo dice todo: "A todos los que trabajan les llegan momentos de belleza que el resto del mundo no ve." Creo que con momentos de belleza quiso decir esos pequeños éxitos que sólo nosotros vemos mientras desempeñamos nuestros trabajos.

Hemos hecho grandes avances en mejorar el talento en nuestra organización y volverla uno de los empleadores preferidos dentro de las comunidades en que operamos. El trabajo nos da la oportunidad no sólo de mantenernos a nosotros y a nuestras familias, sino también una oportunidad de contribuir al éxito de nuestros compañeros. Cuando nos miremos a nosotros mismos y a nuestros colegas, siempre debemos observar la seguridad en las plantas. Muchos incidentes en el lugar de trabajo involucran a los miembros nuevos del equipo o a alguien que intenta hacer un esfuerzo extraordinario pero se hace daño en el proceso. Sabemos que la gente que trabaja en nuestras plantas y cerca de nosotros es la mejor. Sabemos cuidarnos unos a otros para garantizar operaciones seguras. Pero continuamos teniendo

lesiones menores debido a que la gente olvida la manera correcta de hacer las cosas.

Por favor, dediquen parte de cada día laboral a asegurarse de que su departamento, área de trabajo y demás miembros de esta organización estén teniendo cuidado de actuar en forma segura todos los días en el trabajo. Un buen



desempeño laboral no sólo requiere hacer bien el trabajo la primera vez, sino también en forma segura. Cuidense entre ustedes y recuérdense unos a otros cómo hacer correctamente las cosas, de modo que, como revela la cita, trabajemos en forma segura para disfrutar esos éxitos que nos vemos lograr a diario.

G. Ruffner Page Jr.

LA SEGURIDAD EN LA MIRA, continuación de la página uno

Pero el Sr. Suddeth nos recuerda inmediatamente: "¡Esto no es obra de una sola persona!" De hecho, en la parte de atrás de cada grúa horquilla de M&H Valve aparece el lema "La seguridad es responsabilidad de todos". Para lograr lo que M&H ha logrado en los últimos tres años se necesita un compromiso con la seguridad a todo nivel, desde la alta gerencia al empleado más reciente.

Además la planta ha hecho mejoras por varios millones de dólares al equipo automatizado, con nuevos dispositivos de seguridad y protecciones alrededor de las partes móviles expuestas en los diseños de las máquinas. "Cada protección está controlada por un dispositivo de seguridad", explica Thomas Walton, Vicepresidente Ejecutivo de M&H. "Cuando se abre la protección, toda la máquina se apaga automáticamente, para proteger a los empleados." Además de los dispositivos de seguridad, M&H Valve pide especialmente protecciones complementarias para encerrar cada máquina nueva.

Pero hay una máquina nueva que es una significativa adición al taller de maquinado de M&H Valve: el Vehículo filoguiado o RGV, que transporta productos sin terminar a ciertas máquinas de acabado. Un empleado puede ahora cargar productos en el RGV simplemente colocándolos en una plataforma de carga. Luego el

RGV recoge el producto y lo lleva a la máquina especificada. Esta máquina ayuda a la seguridad al eliminar a los empleados del punto de entrada en cada máquina de acabado.

Los empleados de M&H Valve también han iniciado un proyecto de mantenimiento del taller de maquinado. Un área de la planta que fue una vez un cajón de sastre para las herramientas desperdigadas, es ahora una sección organizada y ordenada del piso donde cada herramienta tiene un lugar designado. Los empleados trabajaron para que los suelos fueran reacabados y pintados y para que se fabricaran cajas y recortes para colocar cada herramienta cuando no está en uso.

M&H Valve Company está avanzando hacia el futuro con planes de largo plazo para adquirir sistemas aun más integrados de equipos automatizados para las operaciones de fundición y de taller de maquinado. El trabajo duro del Sr. Suddeth y sus colegas, así como de todos los empleados de la compañía, realmente ha rendido frutos y continuará haciendo avanzar a M&H Valve Company en su excelencia en salud y seguridad durante los próximos años.

PREMIO A PACIFIC STATES, continuación de la página uno

John Balian, Vicepresidente y Gerente General de Pacific States. "Gracias a su trabajo duro y a su dedicación, su empresa ha tenido un impacto positivo en la comunidad de Provo. Sus esfuerzos son admirables y ofrecen un excelente ejemplo a muchas personas".

Pero los espaldarazos no terminaron con el Premio a la Empresa del Año. PSCIPCO también fue escogida como receptora del Premio 2006 al Logro Sobresaliente en Prevención de la Contaminación en Utah. Otorgados por la Asociación para la Prevención de la Contaminación en Utah a grandes empresas e industrias, pequeñas empresas e industrias y programas de participación comunitaria, los Premios al Logro Sobresaliente en Prevención de la Contaminación reconocen a las organizaciones por su excelencia en prácticas de reducción de la contaminación: esfuerzos laudables que reducen de manera mensurable el riesgo al entorno o a la salud pública en Utah. La prevención de la contaminación usa técnicas de reducción en origen para reducir el riesgo a la salud, seguridad y bienestar públicos, así como al entorno. A modo de definición, la prevención de la contaminación involucra prácticas que evitan transferir los desechos de un medio ambiental (aire, tierra, agua) a otro. El tratamiento de los desechos existentes, la instalación de equipos para cumplir las regulaciones de control de contaminación y la recuperación de energía no se consideran prevención de la contaminación y, por consiguiente, no son elegibles para este premio. Sin embargo hay varias prácticas, proyectos y actividades que reducen la contaminación en origen y eliminan materiales del ciclo

de desecho. PSCIPCO fue galardonada por cuatro iniciativas distintas que caen dentro de esta categoría.

PSCIPCO comenzó a usar un sustituto basado en agua de bajo VOC (Compuesto Orgánico Volátil) para el recubrimiento asfáltico de sus tuberías. El uso de este producto para recubrir el exterior de las tuberías de PSCIPCO ha reducido aproximadamente en 100 toneladas las emisiones de VOC. La planta también ha trabajado duro para identificar la cantidad de agua usada en su sistema hídrico para sótanos, y redujo ese volumen aproximadamente en 40,000 galones por día. Después de mucha experimentación, la compañía también descubrió una manera de usar resina con bajo contenido fenólico para cubrir los machos de arena, reduciendo las emisiones de fenol aproximadamente en un 70%. Por último, PSCIPCO trabajó con un vendedor para pilotar el uso de un recubrimiento epoxi-cerámico con contenido ultrabajo de xileno para sus tuberías de alcantarillado, lo que tuvo como resultado una reducción del 97% en las emisiones de xileno, que es un Contaminante Peligroso del Aire (HAP).

Felicitemos a las personas y equipos que trabajaron tan duro para hacer posible este reconocimiento. Pacific States es una parte vital de la comunidad de Provo. Emplea a 340 personas allí y proporciona al área de Provo una contribución anual superior a los 80 millones de dólares.

GANADORES DE LA BECA MCWANE

En 2005, McWane, Inc. comenzó un programa para entregar una asignación anual de \$40,000 para ayudar a los hijos de los empleados de McWane a obtener una educación superior. Cada estudiante becado que se mantenga en buena situación académica recibe \$1,000 por año como contribución a su educación superior. Todos los años se otorgan diez becas: siete a hijos de los empleados por hora y tres a hijos de los empleados asalariados.

Amanda Pierson, hija de Sheila Glenn de Amerex

Cameron Stouss, hija de William Strouss de Amerex

¡FELICITACIONES Y BUENA SUERTE A LOS BECARIOS DE ESTE AÑO!

Para 2007-2008, las Becas McWane para hijos de los empleados fueron otorgadas a:

Ericca Caldwell, hija de Ross Caldwell de Tyler Pipe.

Colin Cox, hijo de Michael y Cindy Cox de Pacific States

Benoit Giguere, hijo de Claude Giguere de Bibby Ste-Croix

Latasha Godsey, hija de Rick Godsey de Manchester Tank - Bedford

Katherine Hinojosa, hija de Adela y Dante Hinojosa de Atlantic States

William Hutchinson, hijo de William y Kim Hutchinson de Clow Water

Cristina McDonald, hija de Lawrence y Marilyn McDonald de Clow Water

Amanda Morris, hija de James Morris de Union Foundry



Benoit Giguere exhibe su beca McWane observado por su orgulloso padre, Claude.

JEET RADIA, CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA UNO

manufactura industrial con problemas ambientales, de salud y de seguridad. Posee un título Bachelor en Ingeniería Metalúrgica del Indian Institute of Technology y un título Master en Metalurgia y Administración Industrial de la University of Aston en Birmingham, Inglaterra. Antes de integrarse a McWane, el Sr. Radia se desempeñó como Vicepresidente Ejecutivo de Keramida Environmental, Inc., donde proporcionó asistencia técnica y regulatoria de nivel ejecutivo a clientes industriales sobre diversos temas ambientales, de salud y de seguridad. El Sr. Radia ha servido durante cuatro períodos como miembro del Consejo sobre Contaminación Aérea del Estado de Wisconsin y actualmente sirve como Presidente de la División de Salud y Seguridad Ambiental y del Comité para la Calidad del Aire de la Sociedad Estadounidense de la Fundación.

SOLICITUDES DE BECAS MCWANE

Las solicitudes se aceptan durante cualquier año de la carrera de enseñanza superior de un estudiante. Alíente a su hijo a solicitar las becas del próximo año, recogiendo información y un paquete de solicitudes en su Departamento de Recursos Humanos. La fecha tope para las solicitudes de becas es el 1 de febrero de 2008.

TYLER PIPE CELEBRA 225 AÑOS DE SERVICIO COMBINADO DE SUS EMPLEADOS

Este año ha sido un momento de celebración en Tyler Pipe, porque la planta conmemoró más de 225 años de servicio combinado de cinco de sus mejores empleados: Willie Woodards, A.L. Hawkins, Bob Tucker, Ross Caldwell, Sr. y Nathaniel Fields. Los cinco hombres se retiraron este año después de 43 años o más en Tyler Pipe en Tyler, TX.

Cuando Willie Woodards estaba creciendo, pensaba en matricularse en la enseñanza superior. Pero eran tiempos difíciles y solamente alcanzó a llenar las solicitudes antes de darse cuenta de que su familia necesitaba que él consiguiera trabajo. Willie comenzó en Tyler Pipe en 1957 en la cuadrilla de carga. Con el correr de los años trabajó en la cuadrilla arenosa, en el cubilote, en programación, y era carpintero de modelos para jornaleros cuando jubiló en agosto de este año. Actualmente, poca gente permanece con una misma compañía durante tanto tiempo en su vida. En honor de Willie, Tyler Pipe, en asociación con Lamar Advertising, puso un cartel publicitario en la carretera 69 de los EE.UU., conmemorando 50 años de admirable servicio de Willie.

A.L. "Hawk" Hawkins empezó con Tyler Pipe el 2 de agosto de 1961 como peón de despacho. A lo largo de los años el Sr. Hawkins ocupó diferentes puestos por hora como montador de machos, acarreador de hierro, pesador de hierro, lubricador y muchos otros. En 1978 el Sr. Hawkins fue



El Sr. Willie Woodards ante su cartel celebratorio.



ANTES

El Sr. Ross Caldwell Sr., el Sr. A.L. Hawkins y el Sr. Bob Tucker

ascendido a Capataz de Turno y permaneció en la Supervisión de la Planta Norte hasta que jubiló en abril de este año, exactamente 45 años y 8 meses más tarde.

El colega del Sr. Hawkins, Bob Tucker, llegó a Tyler Pipe un año después, el 19 de junio de 1962, como peón de despacho. Como el Sr. Hawkins, a lo largo de su carrera el Sr. Tucker trabajó en diversos puestos por hora, como operador de máquinas de hacer machos de tres estaciones y operador de máquinas de hacer machos en cáscara. En 1975 se convirtió en capataz de la sala de machos y en 1981, en supervisor de Tyler Pipe. El Sr. Tucker jubiló después de 44 años y 10 meses en la planta.

Ross Caldwell, Sr. también empezó en Tyler Pipe a principios de los años 60. Se integró a la compañía como empleado de verano el 6 de junio de 1963 y nunca la abandonó. Algunos años más tarde también trajo a Tyler Pipe, hijo, Ross Caldwell, Jr. Caldwell, Sr. se convirtió en supervisor en la Planta Norte en 1990. Ahora, 43 años y 10 meses más tarde, el Sr. Caldwell jubila y planea pasar gran parte de su tiempo libre en los casinos de "The Boat" en el cercano Shreveport.

Nathaniel Fields fue contratado en Tyler Pipe el 7 de mayo de 1962 y comenzó como preparador de arenas. En 1964 fue reclutado por el Ejército, donde recibió muchos reconocimientos, como la Estrella de Bronce al Heroísmo y una Medalla de Servicio en Vietnam con dos Estrellas de Servicio de Bronce en 1966. El Sr. Fields volvió a Tyler Pipe ese año y



DESPUÉS

El Sr. Ross Caldwell, Sr., el Sr. Kyle South (Supervisor de la Planta Norte), el Sr. A.L. Hawkins y el Sr. Bob Tucker

permaneció en ella hasta su jubilación en marzo de este año. La jubilación del Sr. Fields fue celebrada en conjunto con la reunión mensual de seguridad, dado que él fue uno de los principales defensores de la promoción del Programa de Seguridad VPP, Copresidente del Comité de Seguridad Administrativa del Sindicato Conjunto y Representante de Seguridad de la Sala de Machos de la Planta Sur de Tyler.

Tyler Pipe extrañará muchísimo a estos cinco caballeros: hombres que venían de una época en que la lealtad era una indicación del honor de un hombre y trabajar para una misma compañía durante la mayor parte de su vida era la aspiración de los hombres buenos. Les deseamos a todos ellos la mejor suerte en su jubilación.



El Sr. Nathaniel Fields

ASESORÍA DEL EAP

El Programa de Asistencia al Empleado (EAP) es un servicio confidencial y gratuito de evaluación, asesoría y referencia para ayudar a los empleados de McWane, Inc. y sus familias a obtener ayuda con cualquier problema que puedan sentirse incómodos de enfrentar abiertamente. El EAP proporciona ayuda especializada en las siguientes áreas: problemas matrimoniales o familiares, dependencia del alcohol o las drogas, problemas relacionados con el estrés, dificultades financieras, y dificultades mentales o emocionales.

Los asesores de EAP pueden ayudar a identificar los problemas y ayudarlo a encontrar una solución para ellos. Un asesor también puede determinar las mejores alternativas y, si es necesario, hacer las referencias correspondientes a otros profesionales que se especialicen en las áreas pertinentes. Si usted necesita asistencia en cualquiera de estas áreas, póngase en contacto con un asesor de EAP al **800-925-5EAP (5327)**.

Gratuito: toda la asesoría ofrecida dentro del EAP se proporciona como un beneficio de su empleador.

Informal: basta con una simple llamada telefónica para iniciar el proceso.

Confidencial: toda la información se mantiene estrictamente entre usted y su asesor.

800-925-5EAP (5327)

M&H Y AMEREX: UN TRATAMIENTO ESTELAR

A menudo, quienes nos desempeñamos en manufactura no nos damos cuenta de cuántas personas ahí afuera desearían saber cómo hacemos lo que hacemos. Esa es la premisa que hay detrás del popular programa de The Science Channel, "How It's Made". Los equipos de filmación visitaron nuestra fundición M&H Valve en agosto y nuestra planta de extintores de incendios Amerex en mayo, para aprender y filmar cómo fabricamos bocas de incendios y extintores de incendios.

Si The Science Channel decide sacarlos al aire, busquen en TV los episodios que presentan a McWane en algún momento del año próximo. Pero no esperen ver muchos miembros de nuestro personal. Por lo común ellos no muestran mucha gente real en los episodios; pero por lo que hemos visto, hacen un trabajo admirable demostrando el proceso. Es improbable que alguno de nuestros empleados sea lanzado al estrellato durante la emisión televisiva, pero los productos que hacemos y los procesos que usamos recibirán efectivamente un tratamiento estelar.